



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

Avril / April 2014

ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS

Description	Avril 2014 April 2014	Mars 2014 March 2014	Comparatif 2013 Comparative 2013	Cumulatif année 2014 Cumulative Year 2014	Comparatif année 2013 Comparative Year 2013
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1145	1140	1134	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	2112	2095	2107	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	\$779,250	\$860,656	\$770,963	\$3,144,228	\$2,988,340
Part des comtés - OAT / OW County Share	\$107,756	\$119,540	\$103,787	\$438,813	\$410,725
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	507	508	494	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$277,093	\$279,741	\$241,435	\$1,114,091	\$958,915
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	8	10	4	N/A	N/A
TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1652	1648	1628	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	2619	2603	2601	N/A	N/A
Total des bénéfices versés Total Benefit Payments	\$1,056,343	\$1,140,397	\$1,012,398	\$4,258,319	\$3,947,256

SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES	
Nombre d'enfants subventionnés (garde formelle) par municipalité Number of subsidised children (formal care) per municipality	avril/ April/2014
Champlain Township/Canton Champlain	32
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Orignal)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Orignal)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Cité Clarence - Rockland City	193
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton East Hawkesbury township	3
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Nation Township	41
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Russell Township	71
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean-Embrun) / Limoges / Casselman (2) / St-Isidore / St-Albert	
Centre Éducatif La Diversité (Embrun)	
Garderie Les Ptits Cœurs d'Embrun (École Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc. - Embrun	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

Ville Hawkesbury Town	91
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Alfred Plantagenet Township	77
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Village Casselman Village	37
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatres Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Montant total de places subventionnées/Total number of subsidized children	545

Ontario au Travail/Ontario Works	
Enfants en garde informelle/Children in informal care	21
Enfants en garde formelle/Children in formal care	53

Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	128
Nombre de familles desservies / Number of families served	122
Enfants en attente de services / Children awaiting services	4

Municipalité / Municipality	Nombre de pourvoyeurs / Number of providers	Nombre d'enfants inscrits / Number of children enrolled
Canton Champlain Township	1	7
Cité Clarence-Rockland City	21	75
Canton Est-Hawkesbury-East Township	1	1
Canton Nation Township	2	8
Canton Russell Township	9	29
Ville Hawkesbury Town	7	30
Canton Alfred-Plantagenet Township	1	4
Village Casselman Village	5	12
Total	47	166

Services de garde - Général / Child Care Services - General	
Enfants désservis / Children receiving services	762
Familles désservies / Families receiving services	716
Enfants en attente de services / Children awaiting services	98

SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES		
Composition des ménages / Household Breakdown		
Unités familiales / Family Units	Nombre de logements / Number of Units	Nombre de résidents / Number of Residents
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	219
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	65
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	110
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	60
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	100
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	7
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	35
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	166	596
Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units	Nombre de logements/ Number of Units	Nombre de résidents / Number of Residents
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	55
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	30
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	19
472 rue Church Street - Russell	30	35
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	145	153
Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents	311	749
Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues		
Description	Mois courant / Current Month	Cumulatif 2014/ Cumulative 2014
Revenu de loyer / Rent revenue	\$144,984	\$461,798

Liste d'attente / Waiting List Logement public / Public Housing				
Description	Familles / Families 2014	Personnes âgées / Seniors 2014	Familles / Families 2013	Personnes âgées / Seniors 2013
Village de / Town of Vankleek Hill	17	21	18	14
Ville de / City of Rockland	134	82	129	73
Ville de / Town of Hawkesbury	161	55	157	44
Village de / Town of Russell	0	20	0	28
Village de / Town of Casselman	3	0	5	0
Total	315	178	309	159
Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing				
Unités familiales / Family Units	Familles / Families 2014	Personnes âgées / Seniors 2014	Familles / Families 2013	Personnes âgées / Seniors 2013
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	13	0	10
Domaine Chatelain, Alfred	46	0	56	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	81	0	84	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	153	0	155	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	45	0	34
Appartements Seigneurie Apartments, L'Original	0	16	0	11
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	4	0	10
Domaine des Érables , Rockland	152	0	150	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	66	0	62
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	4	0	8
L'Escale, St-Isidore	0	1	0	3
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	18	0	10
Total	432	167	445	148
Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List				
Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	0
Total Général / Grand Total	747	385	754	307

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																							
			Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell		
			F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a
(CUPR) Logement public/		311 unités/units							12	14				19		154	82					30	
Logement à but non lucratif/		500 unités/units	25	75			34			66		25	32		86	40			50			67	
Supplément au loyer/ Rent Supplement:	Régulier/ Regular	68 unités/68 units					2								1	45	19						
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities:	Régulier				1					6		2			10							
		Services de soutien/ support services												9									
Logement abordable/ Affordable Housing:	Supplément au loyer et les allocations de logement / Rent supplement and Housing Allowances	10 unités/10 units (se termine le 31 mars 2013)																					
	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)	25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury											3	8		17	11		25				
	Investment Affordable Housing	63 unités / units in total 9 unités/units - Alfred/Plant. 7 unités/units - Casselman 3 unités/units - Champlain 22 unités/units - Clarence-Rockland 21 unités/units - Hawkesbury 5 unités/units - Nation 8 unité/unit - Russell					7		3			22			21			5				8	
Total général - Grand Total		Unités/units	34	75	1	9	34	0	15	80		56	59	11	262	184	40	5	75	0	8	97	0
F - Familles/Families																							
S - Personnes âgées/Seniors (60 ans et plus / 60 years old or older)																							
A - Adultes / Adults (59 ans et moins / 59 years old or younger)																							